

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Atelier de réflexions coraniques - 2020

Préliminaires



Dirigé par Mourtaza RADJAHOUSSEN



24 avril 2020

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ

(Ces jours sont) le mois de Ramadan au cours duquel le **Coran** a été descendu comme **guide** pour les gens, et **preuves claires** de la **bonne direction** et du **discernement**.



Plan de discussion



Rappel (objectifs et bilan)



Le programme de l'atelier de réflexions coraniques 2020



Discussion sur le mot « Mahomet »

Plan de discussion



Rappel (objectifs et bilan)



Le programme de l'atelier de réflexions coraniques 2020



Discussion sur le mot « Mahomet »



Atelier de réflexions coraniques 2020

Préliminaires - Questions/réponses






Rappel (objectifs et bilan)



وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

 Et le Messenger dit : « Seigneur, mon peuple a vraiment pris ce Coran pour une chose délaissée ! » (Hamidullah, revu et corrigé)

La base coranique de cet atelier



أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَىٰ
قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

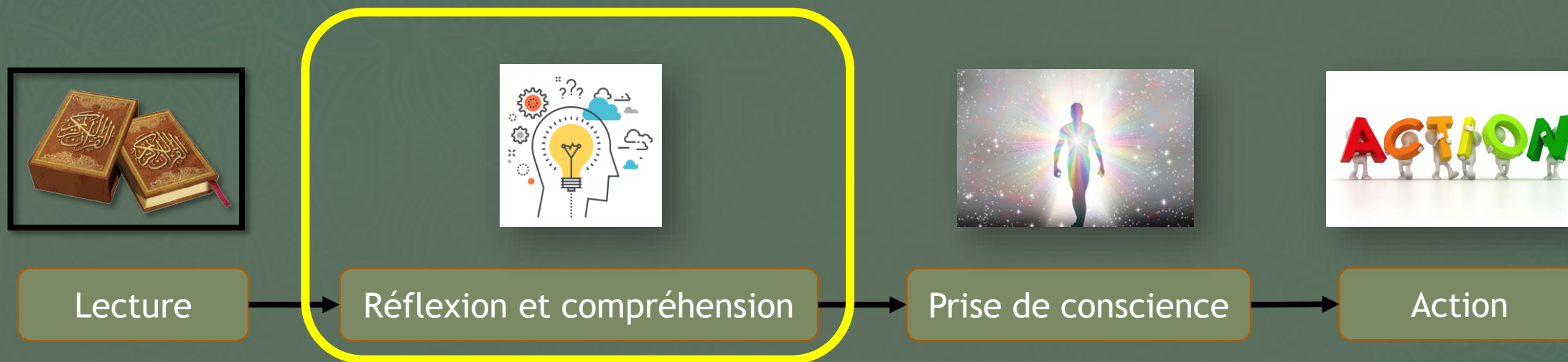


Ne méditent-ils pas sur le Coran ? Ou y a-t-il des cadenas sur leurs cœurs ?





Le rôle de la réflexion



Philosophie de vie - islam

Différence entre *tadabbur* et *tafsîr*



	Tadabbur (réflexion)	Tafsîr (exégèse)
Lecture et compréhension générale	✓	✓
Compréhension profonde et détaillée (éclaircir les termes et passages ambigus)	✗	✓
Étudier le verset en arabe	✗	✓
Explication du sens	✗	✓
Retirer des enseignements pratiques	✓	✓
Questionner	✓	✓
Révéler le but ou l'intention voulue par Allah	✗	✓
Suivre une méthodologie scientifique	✗	✓





4

EXTENSION

- Enracinement des réflexes appris
- Découvertes des livres exégétiques français



43 sessions



+30 intervenants



+112 versets

3

APPROFONDISSEMENT

- Différences exégèse ordre usuel - thématique
- Découverte de trois livres exégèses arabe et persan
- Apprentissage d'outils exégétiques
- Comparaison de traductions

2

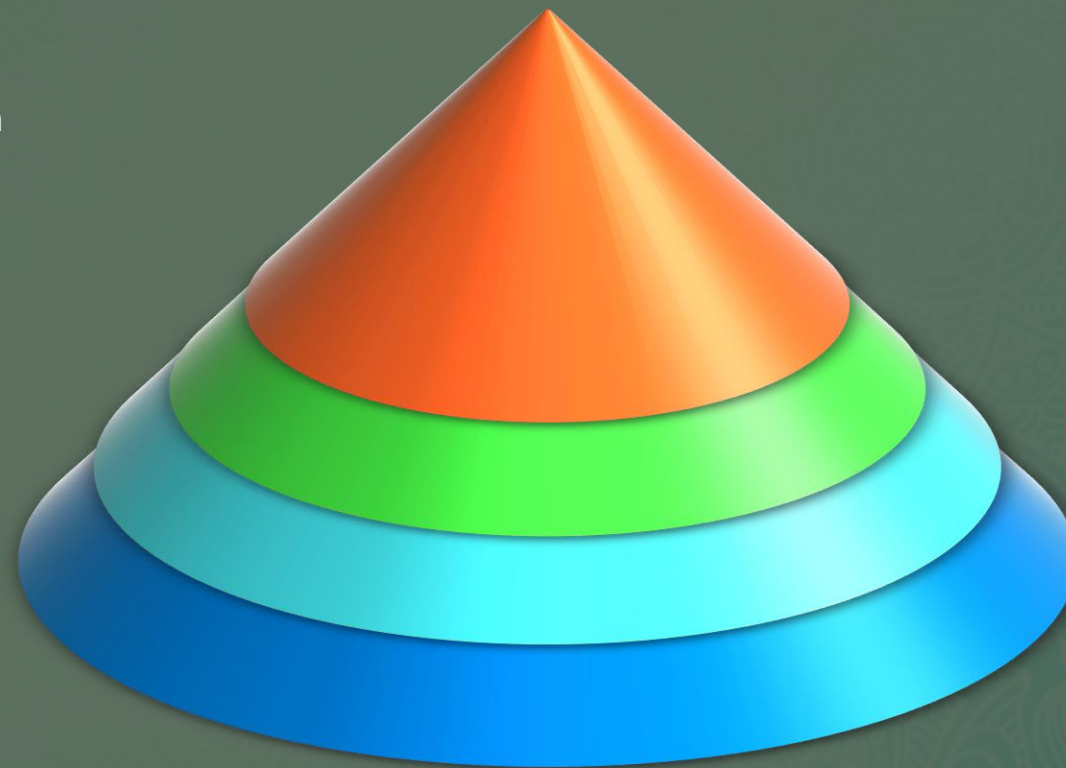
RENFORÇAGE

- Ancrage des réflexes
- Élargissement des horizons thématiques

1

ÉDIFICATION

- Découverte de la réflexion coranique
- Apprentissage des bases
- Mise en confiance
- Entraînement à la prise de parole





Programme de l'atelier de réflexions coraniques 2020

1

Réflexions sur des
versets choisis

5

- 1) Réflexions de l'intervenant (10-15 min)
- 2) Exposé rapporté de savants chiites (10-15 min)

2

Présentation et
lecture de livres
d'exégèses

6



3

Présentation
d'intervenants

4

- 1) Sabera Radjahoussen
- 2) Salim Amarsy
- 3) Malécka Nassor
- 4) Nadia G. Vasram

Le rôle de l'intervenant/participant



Lire et essayer de comprendre soi-même le verset du jour

Réfléchir soi-même (sans aucune aide)

- Proposer des pistes de réflexion en posant des questions sur la compréhension du verset.
- Réflexion éthique (et non forcément théologique)
- Comment puis-je appliquer le verset dans ma vie ?
- Quelles sont les questions qui découlent dans mon esprit à la suite de ma réflexion ?



Présenter sa réflexion lors de l'atelier en trois parties (10-15 min):

- 1) La compréhension des versets choisis avec ses propres mots.
- 2) L'application des versets choisis dans la vie (personnelle et sociétale).
- 3) Les questions relatives aux versets choisis.

La réflexion coranique pour samedi 25 avril 2020

sourate:verset

- 41:53
- 3:190
- 7:9
- 10:22 et 23



Muhammad ou Mahomet ?



Muhammad ou Mahomet ?

Utilisation et usage ?

- 1) « **Mahomet** » est la forme la plus communément attestée en français dans les conversations courantes, ainsi que dans les œuvres littéraires, les récits historiques, dans les encyclopédies et dictionnaires du 13^{ème} siècle jusqu'à nos jours.
- 2) Nombre d'autres spécialistes de l'islam n'utilisent plus la forme française « **Mahomet** », mais tantôt « **Muhammad** », tantôt « **Mohammad** » ou tantôt « **Mohammed** » dans leurs textes en français
- 3) Sur 32 traductions, 4 traducteurs utilisent le terme « **Mahomet** » (Grosjean, Montet, Aldeeb, Blachère)

Origine du mot Mahomet

Muhammad (l'individu historique, figure représentée par les traditions musulmanes)

4) Différence

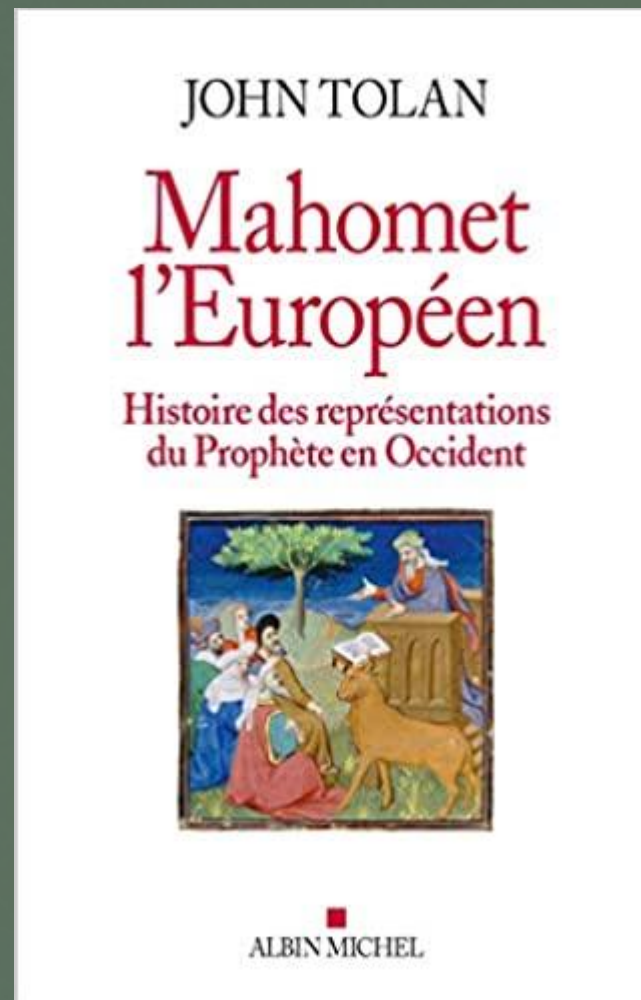
Différentes orthographe et versions altérées de son nom que l'on rencontre dans les langues européennes : **Machomet, Mathome, Mafo- metus, Mouamed, Mahoma, Mohammed**, et surtout : **Mahomet**.

Significations du mot Mahomet

« Ce livre s'intéresse aux visages changeants de Mahomet, à la multiplicité des regards que l'Occident a portés sur le prophète de l'islam. »



<https://www.youtube.com/watch?v=qeDKntsemk4>



Muhammad
ou Mahomet ?

Utilisation et
usage ?

Origine du mot
Mahomet

1) Cette forme latine résulte de modifications phonétiques par métathèses vocaliques et consonantiques du nom arabe Muhammad.

2) Altérations phonétiques dû à une origine dépréciative du nom « Mahomet » qui dénoterait l'imaginaire péjoratif au sujet du prophète de l'islam dans l'Occident médiéval.

Significations du
mot Mahomet

Muhammad ou Mahomet ?

Utilisation et usage ?

Origine du mot Mahomet

Significations du mot Mahomet

- 1) **mahon, mahum, mahun, mahoun, makemet, mahoude, mahowne**, etc., devint un terme courant pour désigner les idoles : celles que vénéraient les Grecs et les Romains de l'Antiquité, les dieux des Vikings ou autres barbares du Nord, et les prétendus dieux des Sarrasins
- 2) Culte rendu à des idoles par des Juifs, en particulier l'épisode du veau d'or dans le désert du Sinaï, et désignent parfois ces idoles sous le nom de **mahum** ou **mahmet**
- 3) Il décida donc de créer une nouvelle loi à partir d'éléments tirés de celles de Moïse et de l'Évangile, afin d'égarer le monde. Puis Satan trouva son agent : « un certain homme diabolique du nom de **Mahomet**, idolâtre en religion, sans fortune aucune, arrogant d'esprit et très fameux sorcier »
- 4) **mahoumet** « mauvais génie, esprit » ; maumet « satan » ; mahons « dieux païens » + « diable »
- 5) les noms de **Mahomet** mentionnés ci-dessus peuvent être utilisés aussi avec les sens de « idole », « monstre » et « diable »
- 6) Roland Laffitte nous signale aussi **mahomet** « pénis » et **mahométiser** « sodomiser », acceptions vraisemblablement nées dans l'argot des troupes coloniales

Mahomet



Muhammad
(Mohammad)

